

Kosten

Die Übersetzungsleistungen der Sprachmittler und der pädagogischen Fachkräfte sind kostenpflichtig.

Unsere zuständige Mitarbeiterin klärt auf Anfrage die voraussichtliche Höhe der anfallenden Kosten und spricht ggfls. Kostenträger an.

**Ihre Ansprechpartnerin:**

Svetlana Shmeleva
e-mail: s.shmeleva@brueckeelmshorn.de
Telefon: 04121 701 77 09
Fax: 04121 701 77 29

**Adressen der Brücke Elmshorn e.V.**

Brückenhof Neue Straße
Neue Straße 7 • 25335 Elmshorn

Geschäftsstelle
Flamweg 13 • 25335 Elmshorn
Tel.: 04121 26 25 10 • Fax: 26 25 115
e-mail: verwaltung@brueckeelmshorn.de

www.brueckeelmshorn.de

BRÜCKE ELMSHORN STADTBÜROS IM KREIS PINNEBERG



Sprachmittlerpool durch geschulte Sprach- und Kulturmittler sowie Pädagogische Fachkräfte

in den Schwerpunkten: Jugendhilfe, Schule, Psychiatrie, allgemeine medizinische und behördliche Fragen

Telefon: 04121 701 77 09

Spendenkonto: IBAN DE35 2215 0000 0000 0895 24
Sparkasse Elmshorn BIC NOLADE 21 ELH

www.brueckeelmshorn.de

www.brueckeelmshorn.de

Sprach- und KulturmittlerInnen in der Brücke Elmshorn e.V. ...

- ▶ ... sind über 40 Frauen und Männer aus verschiedenen Ländern
- ▶ ... sprechen neben der deutschen Sprache viele Muttersprachen und setzen diese gerne für den Dialog zwischen Menschen unterschiedlicher Herkunft, Sprache und Kultur ein
- ▶ ... haben interkulturelle Berufs- und Lebenserfahrung und zusätzlich Schulungen bei der Brücke Elmshorn e.V. absolviert
- ▶ ... treffen sich regelmäßig zu Schulungen und Erfahrungsaustausch
- ▶ ... sind für das Projekt mit einer Aufwandsentschädigung tätig
- ▶ ... möchten kulturelle Unterschiede transparenter machen und das Vertrauen zwischen zugewanderten Menschen und deren Angehörigen sowie den Institutionen im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen stärken

**Wir bieten Interkulturelle Mediation / Sprach- und Kulturmittlung:**

- ▶ Gespräche mit Eltern, Schülern und Lehrkräften
- ▶ Gespräche im Jugendamt und anderen Einrichtungen der Familienhilfe
- ▶ Gespräche mit Eltern und MitarbeiterInnen von Kindertagesstätten
- ▶ Gespräche mit Ärzten und Therapeuten
- ▶ Übersetzen und Übermitteln von Informationen für die beteiligten Gesprächsteilnehmer und deren Angehörige
- ▶ Vermittlung an Institutionen, die bei Schulproblemen, Erziehungsproblemen oder psychischen Erkrankungen weiterhelfen können
- ▶ Wir bieten außerdem Übersetzungen, Psychosoziale Beratung, Familienhilfe und Ambulante Betreuung durch pädagogische Fachkräfte in folgenden Sprachen: polnisch, russisch, arabisch, kurdisch, türkisch und Schulenglisch

**Wir vermitteln in folgenden Sprachen:**

- ▶ albanisch – arabisch – armenisch – aserbajdschanisch
- ▶ bulgarisch – dari – englisch – farsi
- ▶ französisch – hindi – italienisch – kurdisch
- ▶ paschtu – persisch – polnisch – portugiesisch – punjabi
- ▶ russisch – rumänisch – spanisch – serbisch
- ▶ tigrinya – türkisch – ukrainisch – urdu
- ▶ Gebärdensprache auf Anfrage

**Verstärkung ist jederzeit willkommen**

Möchten Sie bei uns in der Interkulturellen Mediation als Sprach- und Kulturmittlerin tätig sein? Dann sprechen Sie uns gerne an, wir suchen weitere interessierte MitarbeiterInnen für dieses Tätigkeitsfeld auch in den schon vorhandenen Sprachen.

Stand: Juli 2016

Spendenkonto: IBAN DE35 2215 0000 0000 0895 24
Sparkasse Elmshorn BIC NOLADE 21 ELH

www.brueckeelmshorn.de

www.brueckeelmshorn.de